

WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

EH HASSELBRING
BAUSTOFFE & HOLZ

Ernst Hasselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade
Klarenstrecker Damm 12-14
Tel. (0 41 41) 527-0
Fax (0 41 41) 527-105
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude
Ostmoorweg 41-43
Tel. (0 41 61) 717-0
Fax (0 41 61) 717-105
info@hasselbring.de

Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 13.11.2010

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 7/ Jg. 13

Heimspiele in Bützfleth

Samstag, 13.11.2010

13:45 weibl. Jgd. C
wJC 2 : Bremervörde

15:30 Frauen Kreisklasse
3. Damen : Wiepenkathen

17:30 männl. Jgd A Landesliga
mJA LL : Bremerhaven

Sonntag, 21.11.2010

09:00 männl. Jgd. E
mJE 1 : Stade

10:15 männl. Jgd. E
mJE 2 : Horneburg a.K.

11:30 männl. Jgd.B Landesliga
mJB LL : Bruchhsn.-Vilsen/A.

13:15 weibl. Jgd B Oberliga
wJB OL : Garrel

15:00 weibl. Jgd A Landesliga
wJA LL : Oyten 2

17:00 Landesliga Frauen
1. Damen : Werder Bremen 2

18:45 Frauen Kreisliga
2. Damen : Stade 3

Das nächste
Handball Blatt
erscheint am
27.11.2010



Yannik Moje war der erfolgreichste Torschütze unserer mJA im Spiel gegen Bruchhausen/Vilsen

Lokalderbys

Ein Lokalderby ist für unsere Mannschaften ein Spiel gegen den VfL Stade und die haben immer ihren ganz besonderen Reiz. Gleich fünf solcher Lokalderbys stehen in den nächsten beiden Wochen auf dem BüDro-Spielplan.

Am Sonntag, den 14. November empfängt unsere weibliche C1 um 15:00 die Oberligamannschaft aus der Hansestadt. Das wird ein schweres Spiel und un-

sere Mädels können jede Unterstützung gebrauchen.

Eingefleischte HSG-Fans geraten dann in Terminstress, denn am gleichen Tag um 16:15 Uhr wird in Stade in der Halle des Vincent-Lübeck-Gymnasiums die Begegnung unserer 1. Damen gegen Stade 2 angepfiffen. Der Spieltag am Sonntag, den 21. November im Bützflether Sportzentrum wird durch Lokalderbies eingerahmt. Das ers-

te Spiel des Tages heißt mJE1 : Stade und wird um 09:00 Uhr angepfiffen. Wir versprechen, dass für alle Zuschauer, die unseren Jungs um diese frühen Tageszeit den Rücken stärken, ein besonders guter Kaffee aufgegossen wird. Im letzten Spiel dieses Tages treffen die Tabellennachbarn in der Frauen Kreisliga aufeinander - der Drittplatzierte (BüDro2) gegen den Zweiten (Stade3).

Solarstrom

Photovoltaik –
Sonnenwärme, Sonnenlicht, Sonnenkraft

Die Sonne lässt die Erde leben und liefert uns
zudem auch noch Solarstrom!

Kompetente Planung und fachgerechte
Installation der neuesten Solartechnik!



NDB energieKonzepte GmbH
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0
E-Mail: energieKonzepte@ndb.de

**Ihr Teamsportausrüster
mit fairen Preisen**

INTERSPORT
Rolf

Höckerstraße 42 · 21682 Stade
Telefon 0 41 41 / 4 44 43
www.intersport-rolff.de

Raiffeisen-Markt
STADER SAATZUCHT eG

Wir leben Nähe!

**Töster
Pferdemüsli**

Das eiweißarme, staubfreie
Basismüsli!

25 kg - Sack **11,99**
€/kg 0,48

Bützfleth - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 462
www.stader-saatzucht.de - E-Mail: info@stader-saatzucht.de

Individuelle LL geplant

Ihr Anspruch reizt uns!
Sprechen Sie mit uns über Ihre Ideen
für individuelle Fenster und Türen!
Rufen Sie uns gleich an:
Tel. 04141 526-0
lindemann-stade.de

Gewerbepbau
Hallenbau
Kommunaler Bau
Metallbau
Fensterbaufachbetrieb
Einfamilienhausbau

Wir bauen Zukunft

Bauunternehmen
Schlüsselfertigbau
Fensterbau
Metallbau

LINDEMANN

Zertifiziert nach
DIN EN ISO
9001:2000
Qualitätsmanagement

SCHÜCO Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

Sparkassen-Finanzgruppe

**Jetzt Riesterförderung sichern:
Über 51% sind möglich!*
Mit der Sparkassen-RiesterRente.**

**Alt werden lohnt sich.
Mit der Sparkassen-Altersvorsorge.**

**Sparkasse
Stade-Altes Land**

Sie können zwar nicht ewig jung bleiben – aber sich aufs Alter freuen. Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Geschäftsstelle oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-stade-altes-land.de. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

* Die Höhe der staatlichen Förderung für Ihre Vorsorge ist abhängig von Ihrem Familienstand und Ihrer Lebenssituation.

Ortsbürgermeister-Rust-Turnier

Im November wird in Bützfleth Fußball gespielt - nicht auf dem Rasen, sondern in der Halle. Nicht gerlerte Kicker sondern lupenreine Amateure treten dann hinter den runden Ball. Am vergangenen Samstag wurde im Sportzentrum das diesjährige Ortsbürgermeister-Rust-Turnier ausgetragen, an dem Mannschaften der örtlichen Vereine, Verbände und Institutionen teilnehmen. So ganz reibungslos verlief die Vorbereitung in diesem Jahr nicht. Es wird schwieriger, die nötige Anzahl an Mannschaften anzubieten, um ein ordentlicher Turnier veranstalten zu können. Da kamen die Anfragen von zwei Turniereulingen ganz gelegen. Erstmals war in diesem Jahr auch die AOS mit einer Mannschaft vertreten und ein Gästeteam gab es auch. Marineangehörige aus Kiel waren gerade passend zu Besuch in Bützfleth und konnten gleich ihre Sportbegeisterung austoben. Aber auch der Titelverteidiger, die Polizei, hatte Probleme. Es war Castor-Wochenende und kaum ein Uniformträger greifbar. Man spielt ja aber nicht in Amtstracht und die Turnier-

statuten lassen einen breiten Interpretationsspielraum. Die Ordnungshüter traten mit einer Unterstützer-Mannschaft an, den „Polizei-Supporters“. Der Bürgerverein musste ein nachvollziehbare Begründung. Der gesamte Turnierspielplan drohte in Gefahr zu geraten. Sönke Hartlef, der als TuSV-Vorsitzender für die Ortschaft die Turnierorganisation über-

nommen hatte, bot all seine Autorität auf und der Bürgerverein schaffte es doch noch, eine Mannschaft aufzustellen. Zum Glück für den Verein, denn das Team war das zahlenmäßig stärkste, spiel-

risch beste und unter dem Integrationsaspekt korrekteste. Es gewannen das Turnier verdient. Der TuSV ist zwar auch immer mit dabei, die Vereinsfußballer übernehmen aber nur organisatorische Aufgaben. In diesem Jahr schickte man Mitglieder des Fit&Fun Lauftreffs in den Kampf um den Wanderpokal. In puncto Schnelligkeit war man allen anderen Mannschaften weit überlegen, nur vor dem Tor musste man scheinbar nicht so recht, wie man das Runde in des Eckige befördern sollte. Die TuSVler wurden Erster von hinten. Mit einer weiblichen Torfrau hätte die Mannschaft eigentlich den Emanzipations-Sondercup verdient. Alle beteiligten verlebten einen vergnüglichen Nachmittag. Die Spiele wurden durch die Bank fair geführt. Der Sieger, der Bürgerverein, freute sich über den Pokal, der Förderverein Jugendfußball und das attraktive Bützfleth freuen sich über die zu erwartende Spende. Die Einnahmen des Turniers fließen in die große Ortschaftsspende und kommen in diesem Jahr den beiden Vereinen zu gleichen Teilen zu Gute.



Im nächsten Jahr muss der Bürgerverein den Pokal verteidigen. Seine junge „Unterstützer“-Mannschaft wird diese Aufgabe dann sicher gerne wieder übernehmen

Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
13.11.	13:45	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum
13.11.	14:00	Bingo-Nachmittag	SoVD	Gasthaus v. Stemm
13.11.	20:00	Theater „Das Hörrohr“	„Die Dieler“/Ortschaft	Dorfgemeinschaftshaus
14.11.	10:00	Kirchgang Volkstrauertag	Schützenverein	Treffpunkt „Klein Helgoland“
17.11.	19:00	Mittwoch in St. Nicolai zum Buß- und Betttag	Kirchengemeinde/KDA	St. Nicolai Kirche
17.11.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	Dorfgemeinschaftshaus
20.11.	13:00	Spielzeugflohmarkt	Schützenverein	Dorfgemeinschaftshaus
21.11.	10:00	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum
27.11.	14:00	Weihnachtsmarkt 2010	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
28.11.	09:30	Handball-Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum
28.11.	10:00	Tauferinnerungsgottesdienst am 1. Advent	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
28.11.	14:00	Weihnachtsmarkt 2010	Attraktives Bützfleth	Festung Grauerort
28.11.	16:00	Theater „Das Hörrohr“	„Die Dieler“/Ortschaft	Dorfgemeinschaftshaus
02.12.	15:00	Senioren Weihnachtsfeier	Ortschaft/DRK	Hartlef's Gasthof, B'moor
05.12.	16:00	Jubiläums-Abschlussveranstaltung	Bürgerverein/Ortschaft	St. Nicolai Kirche
08.12.	17:00	Weihnachtsfeier der Integrationssportgruppe	TuSV Bützfleth	St. Nicolai/DGH
11.12.	14:30	Weihnachtsfeier	SoVD	Gasthaus v. Stemm
11.12.	15:00	Weihnachtsfeier für Senioren	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
14.12.	19:30	Jahreshauptversammlung	AWSV	Vereinsheim
15.12.	16:00	Bilderbuchkino „Lieselotte im Schnee“	Ortsbücherei	Dorfgemeinschaftshaus

Herren

1. Herren (Verbandsliga Nordsee)

1	SG Achim/Baden II	7	200:184	11:3
2	HG Jever / Schortens	7	187:172	11:3
3	FTSV Jahn Brinkum	6	148:114	10:2
4	HSG Bützfleth/Drochtersen	7	201:185	10:4
5	FC Schüttorf 09	7	217:204	8:6
6	TS Hoykenkamp	7	211:198	8:6
7	TSV Daverden	6	153:151	7:5
8	HSG Grüppenb./Bookh. TB	6	161:162	7:5
9	TuS Komet Arsten	8	228:239	6:10
10	SV RW Damme	7	210:221	5:9
11	TuS Wagenfeld	6	111:131	4:8
12	TuS Bramsche	6	154:177	3:9
13	TvdH Oldenburg	6	158:158	2:10
14	TuS Haren	6	137:180	0:12

2. Herren (Kreisliga)

1	VfL Horneburg 2	5	131:112	9:1
2	HSG Bü/Dro 2	5	138:128	7:3
3	VfL Stade 1	4	86:81	5:3
4	VfL Fredenbeck 5	4	104:97	4:4
5	VfL Fredenbeck 4	5	118:125	4:6
6	TuS Zeven 1	5	157:155	3:7
7	SV Beckdorf 3	3	75:88	2:4
8	SSV Hagen 1	3	70:93	0:6

3. Herren (Kreiklasse 2)

1	VfL Sittensen 3	3	96:62	6:0
2	TSV Mulsum	4	88:76	6:2
3	SV Beckdorf 4	2	52:43	4:0
4	VfL Horneburg 4	3	66:60	4:2
5	VfL Stade 3	3	65:62	4:2
6	TuS Oldendorf	3	69:64	2:4
7	HSG Bü/Dro 3	4	86:87	2:6
8	SSV Hagen 2	2	27:68	0:4
9	MTV Wisch 3	4	78:105	0:8
10	Dollerner SC 2	0	0:0	0:0

Oberliga

Weibl. Jugend B

1	TV Oyten	5	128:101	9:1
2	SV Höttinghausen	5	122:84	8:2
3	HSG Delmenhorst	5	89:100	6:4
4	HSG Nordhorn	5	91:89	5:5
5	BV Garrel	3	71:64	4:2
6	TuS BW Lohne	5	87:99	4:6
7	HSG Bützfleth/Drochtersen	5	75:102	3:7
8	VfL Oldenburg	3	62:55	2:4
9	VfL Stade	4	78:84	2:6
10	TV Gut Heil Spaden	4	56:81	1:7

Weibl. Jugend C

1	TV Oyten	5	129:92	10:0
2	Hastedter TSV	5	103:81	8:2
3	SG Surheide/Schiffdorf	4	86:66	6:2
4	VfL Stade	5	87:78	6:4
5	HSG Bruchhausen-Vilsen	4	88:76	4:4
6	ATSV Habenhausen	4	60:75	4:4
7	JSG Altenwalde/Otterndorf	4	65:78	2:6
8	HSG Bützfleth/Drochtersen	4	64:90	2:6
9	SV Werder Bremen	5	69:96	2:8
10	HSG Schwanewede/Nk.	6	102:121	2:10

Männl. Jugend C

1	TV Langen	6	175:145	11:1
2	Hastedter TSV	6	174:124	10:2
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	5	149:104	8:2
4	TSV Daverden	6	158:124	8:4
5	VfL Fredenbeck	6	167:160	8:4
6	SG Achim/Baden	6	143:146	5:7
7	HSG Schwanewede/Nk.	6	146:167	4:8
8	ATSV Habenhausen	5	110:139	2:8
9	TuS Harsefeld	5	106:155	0:10
10	HSG Bruchhausen-Vilsen	5	89:153	0:10

BüDro-Handball im Internet unter:
www.hsg-bue-dro.de

Damen

1. Damen (Landesliga)

1	SV Werder Bremen II	6	171:119	10:2
2	HSG Schwanewede/Nk.	5	113:99	7:3
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	5	132:119	7:3
4	TSV Bassum	6	144:135	7:5
5	HSG Bruchhausen-Vilsen	4	101:89	6:2
6	SG Findorff Bremen	4	95:97	5:3
7	Leher TS	6	134:121	5:7
8	VfL Stade II	5	95:107	4:6
9	TS Woltmershausen	6	133:159	4:8
10	TuS Wagenfeld	2	36:37	1:3
11	TSV Bremervörde	3	59:70	0:6
12	VfL Horneburg	4	71:132	0:8

2. Damen (Kreisliga)

1	VfL Sittensen 1	6	97:72	12:0
2	VfL Stade 3	6	107:77	9:3
3	HSG Bü/Dro 2	6	111:99	8:4
4	VfL Horneburg 3	4	83:70	5:3
5	TSV Bremervörde 2	5	69:62	5:5
6	TSV Mulsum	6	70:84	5:7
7	VfL Horneburg 2	7	105:116	5:9
8	MTV Wisch 1	7	83:124	2:12
9	SV Beckdorf	5	76:97	1:9

3. Damen (Kreiklasse)

1	Dollerner SC 2	4	72:33	8:0
2	TSV Gnarenburg	4	81:63	8:0
3	TuS Harsefeld 2	5	112:63	8:2
4	MTV Wisch 2	4	66:45	6:2
5	VfL Sittensen 2	4	52:69	4:4
6	VfL Stade 4	3	40:63	2:4
7	TuS Harsefeld 1	4	53:74	2:6
8	MTV Himmelforten	5	71:93	2:8
9	TSV Wiepenkathen	3	33:47	0:6
10	HSG Bü/Dro 3	4	45:75	0:8

Landesliga

Weibl. Jugend A

1	TV Oyten II	5	154:86	10:0
2	SV Werder Bremen	5	156:97	8:2
3	ATSV Habenhausen	5	104:119	6:4
4	SC Twistringen	5	111:109	6:4
5	HSG Bützfleth/Drochtersen	6	172:145	6:6
6	SG Achim/Baden	5	106:112	5:5
7	SV Grambke/Oslebshausen	5	97:110	4:6
8	VfL Horneburg	4	58:106	2:6
9	TV Langen	5	99:116	2:8
10	Hastedter TSV	5	101:158	1:9

Männl. Jugend A

1	TuS Zeven	4	142:105	8:0
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	5	122:117	6:4
3	TuS Rotenburg	5	136:114	6:4
4	SfL Bremerhaven	3	89:78	4:2
5	VfL Horneburg	3	74:81	4:2
6	ATSV Habenhausen	4	112:120	4:4
7	TSV Bremervörde	5	130:136	4:6
8	HSG Bruchhausen-Vilsen	3	78:106	0:6
9	HSG Geestemünde	4	105:131	0:8

Männl. Jugend B

1	TSV Daverden	5	144:107	8:2
2	SG Achim/Baden	5	113:113	7:3
3	HSG Schwanewede/Nk.	5	119:107	6:4
4	HSG Bruchhausen-Vilsen	4	92:93	5:3
5	HSG Lesum/St.Magnus	6	139:146	5:7
6	HSG Bützfleth/Drochtersen	4	85:83	4:4
7	TSV Bremervörde	5	125:126	4:6
8	SV Grambke/Oslebshausen	5	127:133	3:7
9	JSG Altenwalde/Otterndorf	5	112:148	2:8

männl. Jugend

Männl. Jugend B

1	TuS Zeven	3	49:26	6:0
2	VfL Sittensen a.K.	3	89:66	4:2
3	HSG Bü/Dro-Himmelpf.	1	34:22	2:0
4	VfL Horneburg	2	29:28	2:2
5	Dollern SC a.K.	1	19:29	0:1
6	VfL Fredenbeck 2	4	66:115	0:8

Männl. Jugend D

1	HSG Bü/Dro 1	5	135:43	10:0
2	VfL Fredenbeck	5	131:47	10:0
3	TSV Bremervörde	6	117:84	8:4
4	VfL Stade	4	89:50	6:2
5	MTV Himmelforten	3	55:38	4:2
6	VfL Sittensen a.K.	3	63:56	4:2
7	TuS Zeven	5	71:103	4:6
8	TuS Harsefeld	7	93:149	4:10
9	Dollerner SC	5	48:117	2:8
10	MTV Wisch	4	52:85	0:8
11	HSG Bü/Dro 2 a.K.	5	49:131	0:10

Männl. Jugend E

1	HSG Bü/Dro 1	5	135:23	10:0
2	VfL Stade	5	106:51	10:0
3	TuS Zeven	7	138:84	10:4
4	TSV Bremervörde	5	44:54	6:4
5	VfL Fredenbeck	4	44:65	4:4
6	VfL Horneburg	5	55:67	4:6
7	SV Beckdorf a.K.	5	87:109	4:6
8	HSG Bü/Dro 2	5	62:62	4:6
9	MTV Himmelforten	7	76:104	4:10
10	MTV Wisch	4	44:91	2:6
11	TuS Harsefeld	5	52:87	2:8
12	TuS Oldendorf a.K.	5	42:88	2:8

weibl. Jugend

Weibl. Jugend B

1	VfL Stade 2	5	68:48	8:2
2	HSG Bü/Dro 2	3	60:30	6:0
3	JSG Gnarenb./Basd.	3	51:34	4:2
4	TuS Harsefeld a.K.	3	49:50	2:4
5	TSV Bremervörde	3	33:39	2:4
6	Dollerner SC	4	32:63	2:6
7	MTV Wisch	3	4:33	0:6

Weibl. Jugend C - Staffel 2

1	TSV Bremervörde	5	130:42	10:0
2	TuS Zeven	5	104:55	8:2
3	MTV Wisch	5	76:87	6:4
4	VfL Horneburg	4	68:70	4:4
5	JSG Gnarenb./Basd.	5	84:69	4:6
6	HSG Bü/Dro 2	4	46:71	2:6
7	MTV Himmelforten 2 a.K.	6	40:154	0:12

Weibl. Jugend D

1	TuS Harsefeld 1	8	253:71	16:0
2	VfL Stade 1	5	198:12	10:0
3	HSG Bü/Dro 1	4	97:44	8:0
4	VfL Horneburg	6	91:73	8:4
5	VfL Fredenbeck	5	125:82	6:4
6	SV Beckdorf	5	79:80	6:4
7	TSV Bremervörde 1	6	85:83	6:6
8	TuS Harsefeld 2	6	63:107	6:6
9	MTV Wisch mix	5	61:63	4:6
10	TSV Bremervörde 2	6	27:169	2:10
11	SSV Hagen mix	8	77:181	2:14
12	VfL Stade 2	4	26:105	0:8
13	HSG Bü/Dro 2	6	28:140	0:12

Weibl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	6	128:44	12:0
2	TuS Zeven a.K.	6	65:62	8:4
3	TuS Harsefeld a.K.	6	59:60	8:4
4	JSG Gnarenb./Basd. a.K.	4	93:35	6:2
5	MTV Himmelforten	4	57:50	4:4
6	HSG Bü/Dro 1	3	22:46	2:4
7	Dollerner SC mix a.K.	4	53:67	2:6
8	SV Beckdorf	4	26:57	1:7
9	VfL Stade	5	38:94	1:9
10	HSG Bü/Dro 2	2	7:33	0:4

■ Gardinen
■ Polstererei
■ Textile Bodenbeläge
■ Sonnenschutz
■ Autosattlerei

Rohne Decoration
Deichstraße 2
21683 Stade-Bützfleth
Telefon 0 41 46 - 3 02
www.Rohne-Decoration.de

www.bilzhause.de

Egmont Bilzhause jr.
Rechtsanwalt und Notar
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht
und Fachanwalt für Verkehrsrecht
Mediator

Andreas Kuehn
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde
Rechtsanwältin

Claudia Baumgarten
Rechtsanwältin

Holzstr. 30
21682 Stade
Tel.: 04141/2181 u. 3262
Fax.: 04141/47181
rechtsanwaelt@bilzhause.de

Ihre Finanzierung läuft aus?

Jetzt niedrige Zinsen sichern!

+ Ersparnis teurer Vorfälligkeitsgebühren
+ Unabhängigkeit von Zinsschwankungen
+ Hohe Planungssicherheit

Bei Restlaufzeit von 12 bis 36 Monate!

Mehr Infos zu unserem aktuellen Angebot bei:
00000/00000 BK/M
Maximilian Mustermann

Jetzt da !

Kekse und Stollen

Bäckerei · Café
Jan Holst

Obstmarschenweg 326 Bützfleth
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254
www.jan-holst.de

Ein nicht erwartetes Remis

1. Damen : Schwanewede 23:23

Die HSG Schwanewede/Neuenkirchen wird zum Kreis der starken Mannschaften der Landesliga gerechnet. Dreimal hatte die Mannschaft bisher gewonnen und nur das Spiel gegen den Tabellenführer und Meisterschaftsfavoriten Werder Bremen 2 abgegeben. Es lag also ein schweres Stück Arbeit vor unseren Damen - die Trauben hingen hoch. Im Spiel zeigte sich aber schnell, dass an diesem Tag doch etwas Zählbares möglich wäre. Nach anfänglich ausgeglichener Spiel bis zum 3:3 konnten sich unsere Damen mit 7:3 einen Vorsprung erspielen. Schwanewedes Trainer hatte

sich das vermutlich anders vorgestellt und nahm eine Auszeit. Die Gäste fanden danach zurück ins Spiel und verkürzten den Rückstand. Unsere Damen hielten dem Angriffsdruck der Gäste stand und verteidigten bis zur Pause eine 3-Tore-Führung zum 14:11. Im zweiten Durchgang fand Schwanewede immer besser seinen Spielrhythmus und verkürzte Schritt um Schritt. Beim 18:18 fiel erstmals der Ausgleich. Allerdings erleichterten unsere Damen dem Gegner durch eine schlechte Chancenverwertung ihre Aufgabe. Neben 5 von insgesamt 14 Strafwürfen wurden auch weitere zahlreiche freie Würfe verge-

ben. Auch fehlte es an Laufbereitschaft im die Lücken der offensiven Deckung der Gäste zu nutzen. Unsere eigene Defensive hingegen arbeitete weiterhin gut, so dass der Gegner häufig mit Distanzwürfen sein Glück versuchen musste. In der hektischen Schlussphase wurde wenigstens noch ein Punkt gerettet. Dennoch ist es eher ein verlorener Punkt, auch wenn die Vorzeichen vor dem Spiel ganz andere waren.

Es spielten: Sarah von Holt, Jennifer Haack (beide Tor), Betty Kühlcke (9), Natalie Dell (4), Melanie Kühlcke (3), Kerstin Schneider (2), Büsra Ersoy (2), Anne Rusch (1), Anna Oltmann (1), Julia von der Reith (1), Jessica Pye, Marieke Stüven.
Bericht: Olaf Bunge

Vier Spiele und acht Pluspunkte

wJD1 : Bremervörde 23 : 12
Zunächst lief es gar nicht nach Plan. Unsere wJD1 war optisch überlegen, aber im Abschluss fehlte das Glück. Die Gäste gingen mit 0:3 in Führung. Erst nach dem 1:4 hatte sich auch unsere Mannschaft eingespult und gleich zum 4:4 aus. Das Spiel blieb dann einige Zeit ausgeglichen. Bremervördes recht groß gewachsene Torfrau profitierte davon, dass unsere Mädels eher Richtung Tormitte warfen, also knapp an der Torfrau vorbei (was nicht immer gelang) und nicht in die Ecken. Bis zur Pause sprang dann aber doch noch ein 10:7 für unsere Mannschaft heraus. Die Gäste starteten mit viel Elan in die 2. Halbzeit und kamen bis auf ein Tor heran. Aber danach fand dann unsere D1 endgültig ins Spiel. Fünf Treffer in Folge zum 17:11 waren eine Vorentscheidung. Unsere Mädels fingen nun munter in der Abwehr die Bälle ab und

verwandelten sie mit schnellen Gegenstößen in Tore. Bremervörde gab sich geschlagen und leistete nun noch wenig Widerstand. Trainer Thomas Schönekas: „Celine Lünstedt hat sich auf außen erfolgreich durchgesetzt, Sibel Kursum machte auf der Mittelposition ein gutes Spiel und Katharina Suhr traute sich auch

Weibliche A-Jugend schlägt den Tabellenführer

Twistringen : wJA LL 28 : 27
Unsere Mannschaft war beim Tabellennachbarn von Beginn an gut im Spiel und bestimmte in der ersten Halbzeit das Geschehen. Zeitweise wurde die Führung sogar auf 4 bis 5 Tore ausgebaut. Aber Twistringen steigerte sich und kam bis zur Pause auf 2 Treffer heran (14:16).

In der zweiten Halbzeit konnten unsere Mädchen zunächst nicht an die gute Leistung des ersten Durchgangs anknüpfen. Es gab viele technische Fehler und den Gastgebern gelang beim 17:17 erstmals der Ausgleich und dann auch die Führung. Es entwickelte sich ein enges Spiel, bei dem Twistringen zwar immer vorn lag, den Abstand aber nicht entscheidend ausbauen konnte. Mit 1 bis 2 Toren Rückstand blieb unsere wJA auf Tuchfühlung, und erzielte kurz vor dem Abpfiff den Ausgleich zum 27:27. Twistringen schlossen ihren letzten Angriff erfolgreich ab, für unsere Spielerinnen reichte die verbleibende Zeit nicht zum Remis.

Es spielten: Karina Patjens und Lena Andreassen (Tor), Anna Oltmann, Julia v. d. Reith, Jessica Pye, Büsra Ersoy, Jessica Abraham, Marieke Stüven, Joline Schröder, Julia Michaelsen, Aline Scholz.

wJA LL : W. Bremen 31 : 30
Hoffentlich hatte die wJA die knappe und unglückliche Niederlage in Twistringen gut weggesteckt, denn an diesem Tag kam der verlustpunktfreie Tabellenführer in die Drochterser Halle.

Werder lag in der 1. Halbzeit ständig vorn. Unsere Mädels hielten das Spiel zwar offen, aber der Ausgleich wollte nicht gelingen. Beispiel: 17. Spielminute. Beim Stand von 6:8 hält die Torfrau einen Strafwurf, aber der Angriff kann nicht erfolgreich abgeschlossen werden. Statt dessen trifft Bremen zum 6:9. Jetzt erwacht bei unserer Mannschaft der Kampfegeist. Mit zwei Toren in Folge ist man wieder dran, um nach einem vergebene 7-Meter und zwei Lattentreffern die Gäste mit 9:14 davon ziehen zu lassen. Es folgt ein erneutes Aufbäumen unserer wJA. mit 3 Toren in Folge und einem auch

mal verwandelten 7-Meter zum 14:15 Pausenstand.

Die 2. Halbzeit begann vielversprechend. Nach einem technischen Fehler der Gäste erzielten unsere Mädels endlich den ersehnten Ausgleich und gingen anschließend auch mit 17:16 in Führung. Das Spiel blieb zunächst sehr eng mit vielen Fehlern auf beiden Seiten. Aber dann hatte unsere wJA einen guten Lauf und ließ Bremen mit 21:18 hinter sich. Dieser 3-Tore-Vorsprung zunächst gehalten werden, aber dann machte es

den Eindruck, als hätte Werder die bessere Kondition. Mit viel Druck und Tempo verkürzten sie den Rückstand und beim 23:23 war wieder alles offen. Man merkte den Mannschaften die Anspannung an. Beide Teams wollten auf Biegen und Brechen diese Begegnung für sich entscheiden. Dreimal legten unsere Spielerinnen ein Tor vor, dreimal erzielte Werder den Ausgleich. Danach setzte sich unsere wJA erneut mit 3 Treffern ab. Aber man fing sich in der 56. Spielminute ei-

nen Strafwurf samt Zeitstrafe ein und die Gäste nutzten diese Chance zum 29:28. Aber ein Tor in Unterzahl brachte zunächst etwas Luft und den nötigen Schwung für das 31:29. Die Gäste kämpften mit letzter Kraft, verkürzte auf 31:30, vergab aber den letzten Angriff und der Schlusspfiff rettete unserer Mannschaft den Sieg.

Es spielten: Karina Patjens und Lena Andreassen (Tor), Anna Oltmann, Paula Brandt, Aline Scholz, Jessica Pye, Büsra Ersoy, Jessica Abraham, Marieke Stüven, Julia v. d. Reith, Julia Michaelsen, Gesa Rusch

Heimspiele in Drochtersen	Auswärts- spiele	Dienste	Spielergebnisse
Sonntag, 14.11.2010 09:30 weibl. Jgd. B wJB 2 : Wisch 11:15 Frauen Kreisliga 2. Damen : Bremervörde 2 13:15 männl. Jgd. C Oberliga mJC OL : Hastedt 15:00 weibl. Jgd. C Oberliga wJC OL : Stade 17:00 Verbandsliga Männer 1. Herren : Bramsche	Samstag, 13.11.2010 12:30 Bremervörde : wJD 2 14:00 Fredenbeck 2 : mJB 2 15:15 Wisch : wJB 2 16:30 Oldendorf : mJE2 18:00 Oldendorf : 3. Herren Sonntag, 14.11.2010 11:00 Hornebg. 2 : 2. Herren 11:30 Harsefeld 1 : wJD 1 12:30 Habenhsn : wJA LL 12:45 Stade : wJE 2 15:00 Sittensen : mJD 2 16:15 Stade 2 : 1. Damen Samstag, 20.11.2010 16:00 Zeven : mJA LL 19:00 Arsten : 1. Herren Sonntag, 21.11.2010 16:30 Horneburg 2 : 2. Herren	Samstag, 13.11.2010 Sportzentrum Bützfleth 13:45 wJC2 : Bremervrd. A.Stüven/Pahl 15:30 3.Damen:Wiepenk. neutral 17:30 mJA LL : Bremerhvn. neutral Sonntag, 14.11.2010 Sporthalle Drochtersen 09:30 wJB2 : Wisch. neutral 11:15 2.Damen:Bremervrd 2 neutral 13:15 mJC OL : Hastedt neutral 15:00 wJC OL:Stade neutral 17:00 1.Herren:Bramsche neutral Sonntag, 21.11.2010 Sportzentrum Bützfleth 09:00 mJE1 : Stade R. Ohm 10:15 mJE2 : Horneburg R. Ohm 11:30 mJB LL : Bruchh. neutral 13:15 wJB OL Garrel neutral 15:00 wJA LL : Oyten2 neutral 17:00 1. Damen : W. Bremen2 neutral 18:45 2. Damen : Stade 3 neutral	Herren Hoykenkamp : 1. Herren 31:42 Brinkum : 1. Herren 31:21 Hagen 1 : 2. Herren 18:25 Damen 1. Damen : Schwanewede 23:23 Sittensen 2 : 3. Damen 18:10 3. Damen : Stade 4 13:17 Jugend OL u. LL Geestemünde : mJA LL 30:34 mJA LL : Bruchhausen 42:34 Bruchhsn : mJC OL 15:32 Twistringen : wJA LL 28:27 wJA LL : W. Bremen 31:30 Stade : wJB OL 19:20 Schwanewede : wJC OL 31:13
			männl. Jugend Fredenbeck 2 : mJB 2 34:22 mJD 1 : Dollern 33:7 mJD 2 : Zeven 16:22 Wisch : mJE 1 6:28 weibl. Jugend Stade 2 : wJB 2 8:13 wJC 2 : Gnarrenburg 6:19 Bremervörde : wJD 1 12:23 wJD 1 : Beckdorf 29:8 Horneburg : wJD 2 13:5 wJD 2 : Wisch 6:14 Harsefeld : wJE1 7:5 wJE 1 : Stade 16:6

mJE 1 mit weißer Weste unterwegs

Wisch :mJE1 6 : 28
In den ersten fünf Minuten spielte die Mannschaft sehr unkonzentriert. Es wurde keine Manndeckung sondern eine „Mannbegleitung“ gespielt. Man lief neben dem Gegenspieler her, ohne seine Ballführung zu stören. Allmählich kam dann aber doch Ordnung in das Deckungschaos und nach dem 3:0 für Wisch, zeigte das HSG-Team, dass es nicht beabsichtigte, die Punkte in Jork zu lassen. Die gute Wischer Torfrau, die Gastgeber hatten eine Mixed-Mannschaft, fand kaum noch einen freien Mitspieler. Ungenaue Abspiele wa-

ren eine willkommene Beute für Christian Rusch und seine Mitspieler. Christian gelangen gleich 3 Tore in Folge. Auch Joris Viemann, Torwart der mJE1 war unter den Torschützen. Er verwandelte einen Strafwurf. Ein ebenso sicherer 7 Meter-Schütze war Fynn Schwarz. Selehattin Kursun, Moritz Reusser, Milan Schweiger, Jonathan Franke und Thorben Ehlers eroberten viele Bälle und erzielten jeder ein Tor.

Nick Dehde kam trotz einer starken Erkältung zum Spiel. Er spielte mit viel Übersicht, besonders Ruben Plath und Lars Wichern profitierten von seinen

Pässen. Unsere männliche Jugend spielte fast zwei gleichwertige Halbzeiten. Mit 3 :15 ging es in die Pause und in der zweiten Hälfte konnten noch einmal 13 Tore erzielt werden. Der nächste Gegner ist der VfL Stade. Die Mannschaft steht auf dem zweiten Tabellenplatz punktgleich mit unserer mJE1. Dieses spannende Spiel am 21. November sollte man sich nicht entgehen lassen.

Es spielten : Joris Viemann (Tor/1), Milan Schweiger (1), Christian Rusch (7), Nick Dehde (1), Selehattin Kursun (1), Ole Ehlers (4), Thorben Ehlers (1), Jonathan Franke (1), Ruben Plath (3), Moritz Reusser (1), Lars Wichern (4), Bericht: Sabine Bilzhaue

Männliche A-Jugend erfüllt ihre Pflichtaufgaben

mJA : Bruchhsn./V. 42 : 34
Nach dem Sieg unserer mJA gegen das Tabellenschlusslicht Geestemünde am vorangegangenen Wochenende, sollten beim Heimspiel gegen den Tabellenachten natürlich auch diese beiden Punkte in der eigenen Halle bleiben. Aber die Gäste wehrten sich in der Anfangsphase recht erfolgreich gegen dieses Ansinnen.

Bruchhausen spielte eine 6:0 Abwehr und unsere mJA brachte zunächst die nötige Geduld auf, spielte den Angriff lange

aus und ging mit 1:0 in Führung. Danach waren es aber die Gäste, die vorne lagen. Unsere Mannschaft band weder die Außen noch den Kreis ins Spiel ein und weil Clemens Hagemann einige Versuche brauchte, um Genauigkeit in seine Würfe zu bekommen, war es vor allem Yannik Moje, der für die Treffer sorgte. Nach dem 6:6 übernahm dann unsere mJA zwar erneut die Führung, aber man ließ die Gäste (eigentlich waren nur zwei Spieler torgefährlich) zu unbedrängt werfen. Trotzdem

wurde Mitte der 1. Halbzeit die 2-Tore-Führung auf 12:8 ausgebaut. Die Gäste reagierten mit einer Manndeckung für Clemens Hagemann. Das brachte den HSG-Angriff kurzzeitig ins Stottern und Bruchhausen kam auf 2 Treffer heran. Aber in der 23. Minute war die 4-Tore-Führung wieder hergestellt. Eine Auszeit durch den Gästetrainer in der Schlussphase der 1. Halbzeit setzte keine Impulse ins Spiel seiner Mannschaft und konnte auch unsere mJA nicht aus dem Tritt bringen. Mit

einem recht beruhigenden 20:14 ging es in die Kabinen.

Unsere mJA machte nach dem Wiederanpfiff da weiter, wo sie vor der Pause aufgehört hatte. Der Vorsprung wurde auf 8 Treffer erhöht. Aber dann wurde man in der Abwehr nachlässig und ließ Bruchhausen auf 24:19 herankommen. Es folgte eine doppelte Unterzahl für die Gäste und zwei Spielminuten, die für ungläubiges Staunen sorgten. Mit nur 4 Feldspielern erzielte Bruchhausen 3 Treffer! Kurze Zeit blieb es beim 5- bis 6-Tore-Vorsprung unserer mJA, aber ab Mitte der 2. Halbzeit zog sie dann endgültig und einholbar davon.

Unglaublich - aber wahr

Schwanewede: wJC OL 31:13
Unsere wJC hatte sich nach schwachem Saisonstart von Spiel zu Spiel gesteigert. Gegen Habenhausen, auf einem Mittelfeldplatz gab es den ersten Sieg und die Begegnung gegen den Oberligaprimus aus Oyten ging nur knapp verloren. Die Mannschaft ist auf dem richtigen Weg, dachten alle, und vom Tabellenschlusslicht Schwanewede sollten die zwei Punkte mit nach Hause genommen werden. Es kam vollkommen anders.

Zur Pause lagen unsere Mädels 13:9 zurück. So etwas lässt sich ohne Zweifel aufholen, aber die Mannschaft brach zum Entsetzen der Trainer und er mitgereisten Zuschauer in der 2. Halbzeit völlig zusammen. Trainer Christian Cholewa: „Es gab keine Stoßbewegung im Angriff, keine Bewegung ohne Ball und in der Abwehr wurde zu wenig bzw. zu früh verschoben. Die Mannschaft spielte ohne Biss.“

Es bleibt nicht viel Zeit, die Wunden zu lecken und sich aus diesem Tief wieder herausziehen. Am Wochenende steht schon das Lokalderby gegen Stade in eigener Halle auf dem Spielplan und da sehen die Fans dann hoffentlich wieder die alte wJC auf dem Feld.

Lokalderby-Punkte sind besonders süß

Stade : wJB OL 19 : 20
4 Wochen Spielpause hatte die wJB vor diesem Lokalderby gehabt. Stade hatte bis dahin 2 Punkte auf dem Konto, unsere Mannschaft lediglich einen. beide Mannschaften hielten also einen Punktgewinn für machbar und hatten viel Unterstützung von der Tribüne. Die Stimmung war gut. In der ersten Halbzeit war Stade spielbestimmend und führte über 7:3 und 9:5. Erst gegen Ende der 1. Halbzeit kam unsere wJB richtig ins Spiel. Mit 10:8 ging es in die Kabine. Zwei Tore Rückstand, das lässt sich aufholen. Man merkte der

Mannschaft an, dass sie mit viel Ehrgeiz in die zweite Halbzeit gehen würde. Die Pause hatte zu keinem Bruch in der Leistungskurve geführt. Unsere Spielerinnen knüpften an den 1. Durchgang an und erzielten den 10:10 Ausgleich. Der Kampf um die Punkte war eröffnet. Die Führung wechselte nun ständig, Vier Minuten vor Schluss lag unsere Mannschaft mit 2 Treffern vorn. Jetzt war klar: die 2 Punkte sind zum Greifen nahe. Eine Minute vor Ende des Spiels steht es 19:20 und Ballbesitz für BüDro. Aber die Spannung war zu groß. Ein technischer Feh-

ler, Ballverlust und plötzlich ist wieder Stade am Drücker. Katharina Hagemann stoppt ihre Gegenspielerin nicht regelgerecht. Für Katharina gab es die rote Karte und für Stade einen Siebenmeter. Wenn man eine Torfrau wie Lena Andreassen hat, schwindet auch in solch einer Situation nicht alle Hoffnung. Die BüDro-Fans hielt es nicht mehr auf den Bänken. Lena hielt den 7-Meter und rettete ihrer Mannschaft den Sieg.

Tore für Bü-Dro: Gesa Rusch 5, Stefanie Horwege 4, Stina Umland 3, Madlen Gooßen 3, Katharina Hagemann 2, Simem Ersoy 1, Lisa Behrmann 1, Esra Gökce 1.

Neue Trikots für unsere Damen



mJC spielt in der O₂-World in Hamburg

Es gibt Momente im Leben, an die man sich später gerne wieder zurückerinnert. Und so ein Moment steht den Jungs der männlichen C-Jugend am nächsten Dienstag, 16.11.10 bevor. Um 20.15 Uhr wird in der O₂-World das wohl am schnellsten verkaufte Handballspiel der Welt angepfiffen, wenn der HSV-Handball in der heimischen Halle den Rekordmeister THW Kiel herausfordert. Unsere Jungs sind mit dabei, aber nicht als normale Zuschauer auf der Tribüne oder als Einlaufmannschaft.

Vor diesem Spiel kommt es zu einer Herausforderung für unsere Jungs, die eine Vorgeschichte hat. Die C-Jugend des HSV möchte sich für die beiden Niederlagen, die sie gegen unsere Mannschaft kassierte, revanchieren.

Bereits im Juni trafen die beiden Teams im Rahmen des Sachsenwaldcups aufeinander. Man verstand sich auch neben

dem Spielfeld gut und so wurde damals vereinbart, ein Hin- und Rückspiel auszutragen.

Zum Saisonauftaktspiel unserer Herren Mannschaft wurde der HSV im August dann als „Vorspielgegner“ für unsere Jungs eingeladen. Auch dieses Spiel konnten wir zu unseren Gunsten gestalten. Die HSG zeigte sich außerdem als guter Gastgeber. Die beiden Mannschaften mit Spielern, Trainern und Eltern verbrachten zusammen noch einen sehr vergnüglichen Grillabend.

Jetzt erhielt unsere Mannschaft die Einladung zum Rückspiel und das wird ein richtiger Knaller. Sie spielt am nächsten Dienstag in der O₂-World direkt vor dem „Spiel der Spiele“, zu dem man nachher selbstverständlich in der Halle bleiben wird und den HSV siegen sehen will. Die Vorfreude ist riesig. Dass die Jungs ihr eigenes Rückspiel gewinnen wollen, ist allerdings keine Frage.

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

Galant Party-Service

Alfred Gallant
Obstsmarschenweg 316
21683 Stade-Bützflöth
Tel.: 0 41 46 - 54 79
Mobil: 0171 - 40 82 936

- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität: Spanferkel ab 6 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Wann hat man das schon einmal, dass das Foto einer Trikotübergabe zum Familienfoto wird? Unsere 1. Damen ist mit neuen Trikots ausgestattet worden. Mit der Firma Elektro-Schneider aus Bützflöth haben wir einen Sponsor, der mit dem Sport allgemein und dem Handball besonders verbunden ist. Ute Schneider spielte in ihrer Jugend selbst beim TuSV Bützflöth Handball. Das scheint sich vererbt zu haben, denn Tochter Kerstin macht bei unseren Damen die Tore von der Außen-Position. zur Trikotübergabe gab es also ein Familientreffen in der Sporthalle

HSV-Fahrt

In den Tagen zwischen Weihnachten und Sylvester bietet die HSG-BüDro auch in diesem Jahr wieder eine Fahrt zum Heimspiel des HSV Handball in die O2-Arena an.

Unsere Organisatoren sind bemüht, ein Spiel auszuwählen, dass nicht so spät angepfiffen wird, dass auch Kinder ohne Probleme mitfahren können. Und deshalb geht es in diesem Jahr direkt nach dem Weihnachtessen am 25. 12 ab Richtung Hamburg. Um 15:30 Uhr starten die Busse in Drochtersen. Um 19:00 Uhr ist Anpfiff zum Spiel des HSV gegen Göttingen.

Mini-Spielfest

Mehr als 100 kleine Nachwuchshandballer sammelten erste Turnierfahrung. Wegen der großen körperlichen und spielerischen Unterschiede

Dass diese Spielfest so reibungslos abließ, hängt ganz maßgeblich an den Organisatoren und der großen Zahl freiwilliger Helfer.



Auch beim Minihandball geht es kämpferisch zur Sache. Da heißt es dann: Augen zu und durch

de starteten die 14 gemeldeten Mannschaften in verschiedenen Leistungsstufen. Die HSG hatte viele junge Schiedsrichter eingesetzt, die durch die Bank sehr gut mit den Kindern klar kamen. Es gab Lob von allen Seiten. In der Halle herrschte eine wuselige, aber trotzdem angenehme Atmosphäre.

Am Samstag zuvor fanden bis nach 21:00 Uhr Punktspiele statt. Dennoch war am Sonntagvormittag die Halle bestens hergerichtet. Trotz des ganz knapp kalkulierten Zeitplans gab es keine Verzögerungen. Den stressigsten Job erledigte unser Catering-Team. Die HSG sagt „DANK“

Meisterbetrieb **Kreativ** **Mirowsky** Gartenbau

drinnen und draussen

21683 Stade-Bützflöth
Tel. (0 41 46) 2 07 - Fax 2 37

Weihnachtsmarkt in Grauerort

Der Bützflöther Weihnachtsmarkt wird in diesem Jahre erstmals als gemeinsame Veranstaltung mit dem Förderverein „Festung Grauerort“ e.V. in der Festung Grauerort stattfinden. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Das Interesse an den Ständen in den Kasetten und im Außenbereich ist unerwartet groß. Wie in den vergangenen Jahren auch sind natürlich die Bützflöther Vereine und Institutionen und auch der Lionsclub Kehdingen wieder mit dabei. Vom Punsch über Grünkohl, Bratwurst, Kartoffelpuffer und Gebäck bis hin zu Kaffee und Kuchen reicht das kulinarische Angebot. Aber auch für das richtige weihnachtliche Flair wird gesorgt sein. An über 30 Ständen kann man weihnachtliches Kunstgewerbe und Geschenkartikel käuflich erwerben. Der Chor „Cantis-

simo“ wird mehrere Auftritte absolvieren und es finden auch Führungen durch die Festung bei Fackelschein statt. Für die Kinder wird ein Kinderkarussell aufgebaut sein, sie können bei der Butterkeks-Hausbau-Aktion mitmachen oder sich beim Vorlesen durch Mitglieder der Kirchengemeinde verzaubern lassen. Glänzende Augen wird es vermutlich bei Personen des männlichen Geschlechts unterschiedlichsten Alters geben, wenn sie dem Raum Grove einen Besuch abstatten. Dort ist großflächig eine historische Eisenbahn aufgebaut. Natürlich hat man auch an Mädchen und Frauen gedacht. Es gibt dort auch alte Puppen mit passenden Kleidern und altes Spielzeug zu bewundern. Aber auch für diejenigen Besucher, die es weniger besinnlich aber eher sportlich lieben ist

gesorgt. Die TuSV-Tanzgruppe tritt auf und selbst aktiv werden kann man auf der Kegelbahn und am Kicker der Festung. Natürlich gehört zum Bützflöther Weihnachtsmarkt auch die Tombola mit der Vielzahl attraktiver Preise.

In den vergangenen Jahren verbunden viele Bützflöther den Besuch des Weihnachtsmarkt mit einem Spaziergang dort hin. Nach Grauerort ist es jetzt natürlich eine ganze Ecke weiter. Wer keinen eigenen fahrbaren Untersatz zur Verfügung hat, kann den kostenlosen Pendelverkehr von verschiedenen Stellen des Dorfs nach Grauerort und auch wieder zurück in Anspruch nehmen.

Der Weihnachtsmarkt findet am Wochenende des 27. und 28. November jeweils ab 14:00 Uhr statt.

Der Eintritt ist frei.

Kochen in der Schule

In der Bützflöther Schule gibt es eine vollständig eingerichtete Lehrküche, im Kollegium allerdings keine Hauswirtschaftslehrerin. Also holt man sich den Sachverstand von außen.

Ilka v. Bahren und Ina Plath aus Bützflöthermoor sind ein eingespieltes Team und gern gesehene „Lehrer“ in der Grundschule. Sie wurden vom Landfrauenverband in Sachen Ernährung und Kochen sowie Unterricht mit Kindern und Jugendlichen geschult und führen fast jedes Jahr an der hiesigen Schule Projekte zu unterschiedlichen Ernährungsschwerpunkten durch.

In diesem Jahr lernten die Schüler der 3. und der 4. Klassen eine ganze Menge rund um das Thema Getreide.

Bevor es ans Kochen geht, steht

Unterricht auf dem Programm. Die beiden Frauen hatten Roggen-, Gerste-, Weizen und Haferhalme und Maiskolben mitgebracht. Die unterschiedlichen Getreidekörner konnten gleich am Objekt untersucht werden. Viele Fragestellungen wurden bearbeitet. Wie ist eine Getreidepflanze aufgebaut? Wie wird sie angebaut, geerntet und weiterverarbeitet? Welche Mehlsorten gibt es? Wie sehen sie aus? was kann man mit Getreideprodukten alles kochen?

Aber dann ging es ab in die Küche. Es wurde ein mehrgängiges Menü gekocht und nachher gemeinsam aufgegessen - Suppe, Auflauf mit einem Salat und als leckere Nachspeise Grießpudding. Für jedes Kind gab es für den Nachhauseweg noch einen Muffin.

Nachmittagsvorstellung

Die Bützflöther Theatergruppe führt in diesem Jahr ein neues Stück auf, „Das Hörrohr“. Auf vielfachen Wunsch wurde ein zusätzlicher Aufführungstermin eingerichtet.

Am Freitag, den 28. November um 16:00 Uhr gibt es im Dorfgemeinschaftshaus eine Nachmittagsvorstellung.

Ortsratssitzung

Am Mittwoch, den 17. November tritt der Bützflöther Ortsrat um 18:00 Uhr zu seiner vermutlich letzten Sitzung in diesem Jahr zusammen.

Die Tagesordnung ist umfangreich. Es geht u.a. um folgende Themen.

Der Schallschutz-Rahmenplan bzgl. der sogenannten kleinen Hafenerweiterung liegt in seiner endgültige Fassung vor. Dieser Rahmenplan soll möglichst zügig verabschiedet werden, denn die Firma Buss möchte mit den Arbeiten zum Hafenausbau beginnen.

Der Haushaltsplanentwurf für 2011 wird beraten.

Auf dem Schulgelände war bisher die Parkplatzsituation vor allen in Hinsicht auf den Schulbus schwierig. Nach den Abriss des alten Schultrakts soll das möglichst kurzfristig geändert werden.

Spielzeug-Flohmarkt

Der Schützenverein veranstaltet auch in diesem Jahr vor der Vorweihnachtszeit wieder einen Spielzeugflohmarkt im Dorfgemeinschaftshaus. Er findet am Samstag, den 20. November von 14.00 bis 17.00 Uhr statt.

Standanmeldungen sind noch möglich unter Tel.: 90 84 70

PHYSIOTHERAPIE
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast
Obstsmarschenweg 290 - 21683 Bützflöth

Telefon 04146 - 928770

www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik
Hausbesuche
Fango & Massage

Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützflöth

Tel. 04146/303 - Fax 04146/341

e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

Mannschaftstransportwagen für die Feuerwehr

Der 29. Oktober war in diesem Jahr ein ganz normaler Freitag, für die Bützflether Feuerwehr war es allerdings ein Freudentag.

Der vor zweieinhalb Jahren gegründete Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr hatte sich damals sofort in die Arbeit gestürzt und neben der Intensivierung der Öffentlichkeitsarbeit die Beschaffung von zwei Mannschaftstransportwagen als erstes Projekt angeschoben. Die alten Fahrzeuge waren in die Jahre gekommen und mussten ersetzt werden.

Trotz der Wirtschaftskrise erhielt der Förderverein etliche Spenden und im September 2009 wurde der erste Wagen gekauft. Es war ein Merce-



Der Förderverein übergab der Freiwilligen Feuerwehr Bützfleth zwei fast neue Mannschaftstransporter. Auf dem Foto neben den Mitgliedern der Jugendfeuerwehr Ortsbrandmeister Matthias Dreyer (links) und Erwin Bube, 1. Vors. des Fördervereins

des Vito Baujahr 2006. Die Aus- und Umrüstung wurde überwiegend von den hauptamtlichen Gerätewarte im Ge-

rätehaus Hansestraße in Stade ausgeführt. Durch weitere großzügige Einzelspenden und einen Zuschuss der Ortschaft

war im Oktober 2009 auch der Kauf eines zweiten Fahrzeugs, ebenfalls ein Mercedes Vito allerdings Baujahr 2007 möglich. Auch bei diesem Fahrzeug wurden die Umbaumaßnahmen in Eigenarbeit durchgeführt.

Die beiden Fahrzeuge werden von den Mitgliedern der Jugendfeuerwehr und denen der aktiven Feuerwehr für Fahrten zu Einsätzen oder Übungsdiensten genutzt.

Bei der offiziellen Übergabe der Fahrzeuge durch den 1. Vorsitzenden des Fördervereins Erwin Bube waren neben den Mitgliedern der Bützflether Feuerwehr auch der Stadtbrandmeister Klaus Ney und Ortsbürgermeister Wolfgang Rust erschienen

Schulungen für den Freibad-Trägerverein

In den öffentlichen Kassen ist das Geld knapp. Sparen führt in letzter Zeit verstärkt dazu, dass sich der Staat und die öffentliche Hand aus vielen Projekten zurückziehen. Kampagnen zur Förderung des Ehrenamts haben Hochkonjunktur. Der Bürger soll einspringen.

Auch in Bützfleth kann man ein Lied davon singen - Beispiel Freibad. Arbeiten, die früher von festangestellten Profis erledigt wurden, werden jetzt von engagierten Laien in ihrer Freizeit übernommen. Es bleibt meistens den Ehrenamtlichen überlassen, sich in die Materie einzuarbeiten und fit zu machen.

Sportvereine sind mit ihren großen Verbänden im Rücken noch recht gut dran. Die Sportbünde bieten ihren Mitgliedsvereinen oft ein sehr differenziertes Weiterbildungsprogramm zu moderaten Preisen an. In anderen Bereichen sieht es eher düster aus. Geld für gezielte Fortbildungen ist in den chronisch unterfinanzierten gemeinnützigen Vereinen in der Regel nicht vorhanden. Der Freibad-Trägerverein macht da keine Ausnahme.

Man war sich im Vorstand dieses Problems durchaus bewusst und Norbert Staffa, der 2. Vorsitzende, machte gezielt auf die Suche nach Fördermöglichkeiten. Beim Bundesministerium

für Familie, Senioren, Frauen und Jugend sowie dem Niedersächsischen Ministerium für Soziales, Frauen, Familie und Gesundheit wurde er fundig. Das Programm „Freiwillige Dienste aller Generationen“ bot genau das, was man suchte. Angesichts des Namens waren seine Vereinsmitstreiter zwar etwas überrascht, aber man nahm Kontakt zum für unsere Region zuständigen Projektleiter auf und vereinbarte ein Treffen. Der Trägerverein beantragte die Aufnahme ins Förderprogramm, die auch bewilligt wurde. Er bekommt nun Gelder, die er für die Weiterbildung seiner Mitglieder ver-

wenden will. Vorteilhaft ist, dass man nicht auf bestehende Fortbildungsprogramme oder Anbieter gebunden ist. Der Trägerverein kann ganz auf seine Bedürfnisse zugeschnittene Maßnahmen in Anspruch nehmen. So könnte man einen Experten nach Bützfleth holen, der sich mit den Verhältnissen vor Ort vertraut macht und vor allem die Vorstandsmitglieder über Fragen der Erschließung neuer Besuchergruppen und der Jugendarbeit berät. Die Wintermonate werden also in diesem Jahr dazu genutzt, nicht nur das Freibad sondern auch die Mitglieder fit die nächste Saison zu machen.

DOW-Spende 2010

Freiwillige Feuerwehr Bützfleth erhält Spendengelder

100.000 Euro sind im Spendentopf von DOW Stade. Das Geld wird nicht über das Jahr verteilt an verschiedene Projekte vergeben, sondern an einem Termin ausgeschüttet. 67 Anträge waren in diesem Jahr eingegangen. Nach sorgfältiger Prüfung durch eine Jury wurden letztlich 15 ausgewählt, die eine Förderung zwischen 15.000 Euro und 150.000 Euro bekommen. Der Kreis der bedachten Gewinner ist groß. Er reicht vom Kultur-

haus in der Stader Seminarturnhalle über Schulen bis zur Voltigiergruppe eines Reitvereins. Aus Bützfleth waren zwei Anträge gekommen. In der hiesigen Grundschule steigt wie andernorts auch die Zahl der verhaltensauffälligen Kinder. Man möchte diesem Problem gerne mit besonderen Fördermaßnahmen begegnen und hoffte auf eine Anschubfinanzierung durch da DOW Spendenpro-

gramm. Diese Hoffnung hat sich leider nicht erfüllt. Mehr Glück hatte die Freiwillige Feuerwehr Bützfleth. Jährlich kommen in Deutschland etwa 120 Kinder bei Bränden ums Leben. Aufklärungsarbeit tut Not. Aber sie muss altersgerecht und nicht mit Vorträgen und Arbeitsblättern geschehen. Die Bützflether Feuerwehr war in diesem Bereich schon in der Vergangenheit aktiv geworden. Aber man möchte die Aufklä-

rungsarbeit vor allem auch dort anbieten können, wo die Kinder sind also in Kindergarten und Schule. Dafür braucht man transportable Materialien. Mit den 2000 Euro Spendengeld werden ein Experimentierkoffer angeschafft und ein Puppenhaus der besonderen Art. Mit ihm kann anschaulich und kindgerecht die Rauchentwicklung in den Räumen bei einem Hausbrand simuliert werden.

e-on Kernkraft

Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com

MÖBELHAUS MEYER

Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

Ihre Wünsche... ...entscheiden!

Inh.: Gretel und Peter Frank
Obstmarschenweg 253
21683 Stade-Bützfleth
Telefon: 04146/209
www.moebelhausmeyer.de

Immer ein Volltreffer

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,
Reihenhäuser und Seniorenwohnungen in zentraler oder stadtnaher Lage.

Unser Team ist für Sie da!

www.wohnstaette.de

Teichstr. 51, 21680 Stade
Postf. 2228, 21662 Stade
Tel. 04141 6075-0, Fax -12
E-Mail: info@wohnstaette.de

WOHNSTÄTTE STADE EG
Wir sind für alle da

AOS
aluminiumoxid

STANDFEST

AOS in Stade – Drei Jahrzehnte ein verlässlicher Partner.

Aluminium Oxid Stade GmbH
Postfach 2269
21662 Stade

www.aos-stade.de

Stark für Stade



wünscht
den Hand-
ballern aus
Bützfleth und
Drochtersen
viel Spaß
und Erfolg!



EAB Elektro
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik
in Perfektion

Flethstraße 29
21683 Stade - Bützfleth

Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



Mit der Frucht
können wir alles!



www.frucht-service-hamburg.de

Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstiege“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar.

Die Grundstücke haben ein Größe von 655 bis 1098 m² und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:
Grundstück 28
Größe 825 m²
Kaufpreis:
45.375,- Euro



Ein Unternehmen der Sparkasse



Sparkasse
Stade-Altes Land

Immobilienzentrum Stade im Zeughaus

Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10



50 GUTE GRÜNDE

Zukunft -> Stade -> Naturwissenschaft -> Ohrensen -> Karriere -> Rheinmünster
Umweltschutz -> Böhlen -> Verantwortung -> Baltringen -> Erfolg -> Hamburg
Einbeziehung -> Partnerschaft -> Technologie -> Frankfurt -> Responsible Care
Schkopau -> Nachhaltigkeit -> Qualität -> Rostock -> Kreativität -> Schwalbach
Ausbildung -> Düsseldorf -> Vielfalt -> Bomlitz -> Innovation -> Teutschenthal
Teamwork -> Ibbenbüren -> Integrität -> Schwalbach -> Fortschritt -> Bremen
Wissen -> Wesseling -> Stabilität -> Bitterfeld -> Nachbarschaft -> München
Wachstum -> Ahlen -> Lebensqualität -> Rastatt -> Sicherheit -> Leuna
Wohlstand -> Speyer -> Offenheit

50 Jahre Dow in Deutschland



Für die Menschen. Für die Region. Für die Zukunft.